

کرا با و گردن چسبنا کرد  
جساینے بر نیکی از وہا بود



بوز را و زید را سخن بی سو مند بشت و زین سپه سالار آینه پست بیشید بالا کی گویند کمان بافسون و اندیشه بی شمار از موم در می انداخت می	جدا کا ز کا خوشه کو فند ز پونید کان هر چه پیش گوشت برین کوز از سپهر موندید کان سے پنج بر و اندران و کاک چو پیش آمدش و ز کاک است	ز نجیب کور و کوزن میان می خوش تن تاج را پروید چهارم کورست کش می کرم رفت و جز نام می یک بز پراز موش نغز و پرادا اول	بدان ایزدی ماه و دست یگان وزیش از زید و زیشان پیش چو شهاب و فاقتم زرد با چشید و کتر و نور و سپهر بکشت از برش بخت سالی اهل
--	---	--	---

## Presentación del *dossier*

Los mitos, como símbolos y arquetipos del inconsciente colectivo, representan un fundamento de definición existencial para el humano: tomar consciencia del ser propio y del mundo es un camino que inevitablemente ha de pasar por la constante re-creación de lo mítico, una re-creación que conlleva cierta re-vivencia. El mito representa fenómenos e ideas arraigados hace muchos milenios; sin embargo, el tiempo que sustenta el mito no es el pasado sino un constante presente que se regenera cíclica e infinitamente, a la vez que muda de formas. De este modo la originaria experiencia representada por el mito está siempre al alcance del hombre civilizado.

Esta vigencia de los mitos inspira la presente edición. Los textos incluidos en este *dossier* entablan una relación entre varios tiempos y mundos de imágenes simbólicas: la India antigua, tratado por Yogendra Sharma; la antigua Persia, en la traducción de un fragmento del *Shahnamé* de Ferdousí; la Mesoamérica prehispánica, explorada por Heike Rosas-Müller y la Edad Media europea, que Anastasia Sharapkova enlaza a nuestros días a través del *fanfiction*. Estos trabajos, a pesar de sus distintos lenguajes y acercamientos a la investigación, comparten como punto de acuerdo la fuerza simbólica de los mitos y ofrecen perspectivas hermenéuticas que invitan a una lectura cultural desde el presente y hacia el futuro: pues sólo al comprender el pasado colectivo como algo propio se puede mirar con certeza hacia el porvenir.

*Shekoufeh Mohammadi Shirmahaleh*  
Editora del *dossier*